

Prekážka pri dodaní – Ablieferungshindernis

CIT 9

| | |
|---|--|
| Odosielateľ (meno, adresa) – Absender (Name, Adresse) | Identifikácia zásielky – Sendungs-Identifikation <input type="checkbox"/> Nákladný list CIM Frachtbrief CIM Krajina – Land <input type="checkbox"/> Vozňový list CUV Wagenbrief CUV Železničný podnik Unternehmen Stanica – Bahnhof Podacie číslo Versand Nr. |
| Prijímateľ (meno, adresa, krajina) – Empfänger (Name, Adresse, Land) | Prevzaté, miesto, dátum – Übernahme, Ort, Datum mesiac – den – hodina Monat – Tag – Stunde |
| Miesto určenia – Ablieferungsort Stanica – Bahnhof Krajina – Land | Vozeň číslo / UTI číslo – Wagen Nr./Nr. der UTI |
| Poštová adresa dopravcu – Postadresse des Beförderers | |

Prekážka pri dodaní – Ablieferungshindernis

Hore uvedená zásielka nemohla byť dodaná – Die vorstehende Sendung konnte aus folgenden Gründen nicht abgeliefert werden:

- | | |
|--|---|
| <p>A Prijímateľ odmieta prevzatie z dôvodu – Der Empfänger verweigert die Annahme wegen</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> neobjednania – Nichtbestellung <input type="checkbox"/> poškodenia – Beschädigung <input type="checkbox"/> skazená – Verderb <input type="checkbox"/> oneskorenia príchodu – verspäteter Ankunft <p>B Prijímateľ odmieta zaplataenie – Der Empfänger verweigert die Zahlung</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> dovozného – der Fracht <input type="checkbox"/> cla – der Zölle <input type="checkbox"/> dobiecky – der Nachnahme | <p>C Prijímateľ sa napriek oznámeniu nedostavil Der Empfänger findet sich trotz Benachrichtigung nicht ein</p> <p>D Prijímateľ sa nedá vypátrať Der Empfänger ist nicht zu ermitteln</p> <p>E Iné dôvody: ... Andere Gründe: ...</p> |
|--|---|

Žiadame Vás, aby ste bezodkladne oznámili svoje príkazy a správu vrátili späť spolu s druhopisom nákladného listu, len ak prijímateľ zásielku neodmietol. Ak pomíne prekážka pri dodaní pred príchodom Vašich príkazov, zásielka bude vydaná prijímateľovi bez vyčkávania príkazov. O platení výdavkov pozri čl. 22 § 1 CIM. Pre zásielky, ktoré nie je možné prepraviť ďalej, pozri čl. 22 § 2-6 CIM.

Sie werden gebeten, Ihre Anweisungen unverzüglich zu erteilen und diese zusammen mit dem Frachtbriefdoppel einzureichen, ausser wenn der Empfänger die Sendung zurückgewiesen hat. Fällt das Ablieferungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen an den Empfänger abgeliefert. Was die Kosten anbelangt, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Sendungen, die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 § 2-6 CIM.

Príkazy – Anweisungen

Požadované zmeny označte v príslušnom stĺpci – Verlangte Änderung mit einem im entsprechenden Feld angeben

| Kód | Príkazy – Anweisungen |
|----------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 1 | Zásielku ponúknuť prijímateľovi ešte raz; pri opakovanej prekážke zaobchádzať so zásielkou podľa číslice ... Sendung dem Empfänger noch einmal zustellen; bei erneutem Hindernis ist die Sendung gemäss Ziffer ... zu behandeln |
| <input type="checkbox"/> 2 | Zaslať späť odosielateľovi do miesta odoslania Rücksendung an den Absender an den Versandort |
| <input type="checkbox"/> 3 | Predať Zu verkaufen |
| <input type="checkbox"/> 4 | Prepraviť do ... (miesto určenia), komu ... (meno, adresa, krajina, e-mail adresa, číslo telefónu alebo faxu) cez ... (smerovacia cesta) Weiterleiten nach ... (Ablieferungsort) an ... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via ... (Leitungsweg) |
| <input type="checkbox"/> 5 | Zaobchádzať so zásielkou nasledovne (iné príkazy): ... Wie folgt zu behandeln (andere Anweisungen): ... |

Doplňujúce údaje ku kódom 1 až 5
Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5

Zaobchádzanie s príkazmi – Behandlung der Anweisungen

- Zmeny boli zaznamenané na druhopise nákladného listu, ktorý predložil oprávnený
Änderungen wurden auf dem Frachtbriefdoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde
- Povolenie colného úradu odoslania bolo udelené
Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt
- Súhlas colného úradu odoslania nie je potrebný
Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich

| | |
|---|--|
| Miesto, dátum Ort, Datum Podpis odosielateľa / prijímateľa Unterschrift des Absenders/Empfängers | Miesto, dátum Ort, Datum Podpis dopravcu Unterschrift des Beförderers |
|---|--|